

TENOMAG

Art. TO1308MG

DESCRIZIONE / DESCRIPTION

Supporto medico-ortopedico, funzionale e dinamico che estende ed immobilizza la colonna vertebrale. Le spinte di sostegno caratterizzate dal telaio in lega d'alluminio leggero, adattabile ed anatomico e dagli spallacci anatomici in tessuto elastico, sono studiate appositamente per sostenere il rachide mantenendolo in una posizione fisiologicamente naturale, senza minimamente compromettere la normale respirazione. La struttura è realizzata in tessuto "C6 Tex combinato" antistatico, traspirante e termoregolatore, batteriostatico e ipoallergenico, performante (durante l'attività fisica, diminuisce la concentrazione di acido lattico, migliorando la circolazione sanguigna e l'ossigenazione cellulare). Il peso molto ridotto e i tiranti elastici di chiusura, garantiscono un adattamento anatomicamente perfetto. Il sistema di passanti regolabili in altezza permettono la modulazione della spinta dorsolombare e a livello delle spalle. L'integrazione di tasche posteriori per l'alloggiamento di stecche dorsali permette la modulazione dell'intensità del sostegno. Di facile applicazione grazie al sistema «a zaino» e poco visibile, garantisce inoltre un'ottimale vestibilità.

Medic-orthopedic support, functional and dynamic which extend and immobilize the rachis. The support, characterized by the frame in aluminium alloy, light adjustable and anatomic and the anatomic shoulder in elastic fabric, are studied for maintaining the rachis in a physiologic natural position, without compromise the normal respiration. The structure is composed by "Combined Resistex" material – Antistatic (the special conductive fibers used absorb and dissipate electrical charge), breathable and thermoregulator, antibacterial and hypo-allergenic, high performance (during physical exercise reduces the concentration of lactic acid improving blood circulation and cell oxygenation). The light weight and the elastic closing rods, guarantee a perfect anatomical adaptation. The system of adjustable passers in height allows the modulation of the dorso-lumbar push and the push on the shoulders. The posterior pocket for the insertion of dorsal rods allow the modulation of the intensity of support. Easy to fit and barely visible, guarantee optimal wearability.

INDICAZIONI / INDICATIONS

OSTEOPOROSI • FRATTURE TRAUMATICHE • CEDIMENTI VERTEBRALI DORSALI E AL PASSAGGIO DORSO-LOMBARE SU BASE OSTEOPOROTICA O METASTATICA • OSTEOMALACIE FRATTUROSE • ARTROSI DORSO-LOMBARE • LOMBALGIA E LOMBOSCIATAGLIA CRONICA

• OSTEOPOROSIS • TRAUMATIC FRACTURES • DORSOLUMBAR VERTEBRAL COLLAPSES DUE TO OSTEOPOROSIS OR METASTASIS
• OSTEOMALACIA FRACTURES • DORSOLUMBAR ARTHROSIS
• DORSAL IPERKYPHOSIS • CHRONIC LUMBAR SCIATICA



Fig.1



Fig.2



Fig.3



Fig.4



Fig.5



Fig.6



Fig.7

APPLICAZIONE / DESCRIPTION

- 1 Inserire prima di indossare il tutore il solenoide per la magneto terapia.
- 2 Dopo aver collocato il solenoide nella posizione più opportuna al trattamento indossare il tutore.
- 3 Applicare il dispositivo in posizione eretta o meglio in posizione supina.
- 4 Dopo aver scelto la taglia inerente le misure del paziente, se necessario procedere alla modifica del telaio in alluminio (o delle stecche dorsali) per migliorare l'anatomicità.
- 5 Allargare i tiranti del busto fissandoli provvisoriamente sulle spalline stesse (Fig.2 - A).
- 6 Inserire i tiranti degli spallacci nei passanti dorsali, avendo cura di effettuare un doppio passaggio (Fig.1): prima nella fessura mediale (A) e poi nella fessura laterale (B).
- 7 Fissare provvisoriamente i terminali dei tiranti alla striscia di velcro presente sulla giunzione tra spallaccio e tirante (Fig.2 - B).
- 8 Indossare il busto infilando le braccia negli spallacci (Fig.2).
- 9 Fissare la chiusura a velcro centrale (Fig.3).
- 10 Stringere il busto ancorando i due tiranti sul velcro anteriore centrale, dopo averli staccati dalla striscia di velcro obliquo laterale (Fig.4).
- 11 Se necessario regolare l'altezza dei passanti dorsali, staccandoli e riposizionandoli sull'apposita striscia di velcro (Fig.1).
- 12 Fissare quindi i tiranti degli spallacci sul velcro centrale anteriore, dopo averli staccati dalla striscia di velcro di ancoraggio (Fig.5-6).
- 13 Se i tiranti degli spallacci dovessero risultare troppo lunghi rimuovere i terminali a velcro, tagliare la parte in eccesso e riposizionare correttamente i terminali (Fig.7).

- 1 Put inside the magnetotherapy solenoid before wearing the brace
- 2 Wear the brace after placing solenoid in the right position.
- 3 Apply the device in standing position, better in supine position.
- 4 After choosing the size from the patient's measures, if necessary adjust the aluminium frame (or the dorsal sticks) in order to increase the anatomicity.
- 5 Enlarge the ties of the corset by temporarily fixing them on the anterior lateral oblique velcro areas (Fig.2 - A).
- 6 Insert the shoulder ties in the lateral passers, while taking care to make a double pass (Fig.1) first in the medial slot (A) and then in the lateral slot (B).
- 7 Temporarily fix the ends of the ties on the velcro area between the shoulder of the device and the rod (Fig.2 - B).
- 8 Wear the corset by inserting the arms in the shoulders of the device (Fig.2).
- 9 Fix the central velcro closing (Fig.3).
- 10 Tighten the corset by fixing the ties on the central anterior velcro, after removing them from the oblique lateral velcro (Fig.4).
- 11 If necessary adjust the height of the dorsal passers, by removing and placing them on the dorsal velcro (Fig.1).
- 12 Fix the ties of the shoulders on the central anterior velcro, after removing them from the velcro are (Fig.5-6).
- 13 If the ties of the shoulders are too long, remove the velcro ends, cut the excess and correctly replace them (Fig.7)

MANUTENZIONE / CARE AND MAINTENANCE

Rimuovere il telaio metallico aprendo l'apposita tasca posteriore, dotata di chiusura a velcro. Lavare a mano in acqua tiepida, con sapone neutro; risciacquare accuratamente. Asciugare lasciando lontano da fonti di calore. Ad asciugatura ultimata re-inserire il telaio nel suo alloggiamento. Rivolgersi al proprio tecnico ortopedico, in caso di problemi o componenti usurate da sostituire. Non disperdere nell'ambiente.

Hand wash with warm water and mild soap, then rinse abundantly with clean water. Dry away from heat sources. Please refer to the seller in case of product concerns or components to be replaced. Do not dispose of in the environment.

AVVERTENZE / WARNINGS

Il dispositivo deve essere prescritto dal medico e applicato da un tecnico ortopedico, che è la figura competente di riferimento sia per l'applicazione sia per le informazioni ad un uso sicuro. L'applicazione deve essere effettuata con la massima cura, così da garantire l'ecacia, la tollerabilità e il corretto funzionamento. Eventuali modifiche strutturali o di altro genere devono essere decise dal medico ed eseguite dal tecnico ortopedico. Si consiglia l'uso personale del prodotto. Il contatto diretto del dispositivo con la pelle potrebbe causare rossori o irritazioni a persone molto sensibili. Rivolgersi immediatamente al proprio medico in caso di intollerabilità.

This device must be prescribed by a Physician and applied by a qualified Orthopaedic Technician who is the appropriate specialist to inform the wearer on product application and it's safe use. The product must be applied with the greatest of care in order to ensure it's efficacy in treatment. Any modification of any type must be decided by the Physician and undertaken by the Orthopaedic Technician. The product is recommended for single patient use. Direct contact of the product with delicate skin may cause irritation. Please contact a Physician immediately at the first signs of any intolerance.

PRECAUZIONI D'USO / PRECAUTIONS FOR USE

Il dispositivo non deve creare pressioni su parti del corpo che presentano ferite, gonfiori o tumefazioni. Non indossare il dispositivo in vicinanza di fiamme libere.

The product must not press on swellings, bruises or wounds. In case of product application doubts, please refer to a qualified Orthopaedic Technician. Do not wear this device in proximity of free flames.

INFORMAZIONI AGGIUNTIVE/ ADDITIONAL INFORMATION

Per il funzionamento del dispositivo medico ORTHOMAG, all'interno della scatola TENOMAG, consigliamo di leggere il libretto illustrativo personalizzato anch'esso all'interno della scatola.

For the ORTHOMAG medical device functioning, within the TENOMAG box, we recommend to read the explanatory booklet inside the box.

Tenortho
Get back in action

TENOMAG

**Tutore dorsolombare modulare
con magnetoteria integrata.**
Modular dorsolumbar brace with CEMP.

**Il primo corsetto in fibra di carbonio
a stabilizzazione terapeutica.**
*First carbon fiber corset
with therapic stabilization.*

Presenza di marcature
CE, che attesta la
conformità alla direttiva
europea 93/42/CEE.

Emissione in data
01.05.2016 Revisione 0

TENORTHO SRL unipersonale
• Via Locatelli 82
• 20853 Biassono (MB)
Tel. +39 039 8943960
Fax. +39 039 8943689
www.tenortho.com
• info@tenortho.com



Tenomag è conforme alla direttiva europea 93/42/CEE
In particolare, il tutore dorso lombare
è un dispositivo medico di classe 1.
Orthomag è un dispositivo medico di classe 2a.
Tenomag accordant to European directive 93/42/CEE
In particular, the dorso lumbar brace is a medical device of
class 1.
Orthomag is a medical device of class 2a.

ISO 9001:2008
NO:IT264107
EN/ISO 13485:2012
NO:IT263165